

HELLO,
WE WOULD LIKE TO TAKE
1:00 MINUTE
OF YOUR TIME TO PUT
THE SPOTLIGHT ON
SOMETHING

مرحباً، نودّ أخذ دقيقة من وقتكم لنلقي
الضوء على موضوع...

**SOMETHING
THAT YOU
MIGHT NOT
HAVE BEEN
REALLY
FOCUSING ON
LATELY**

... موضوع رُبما لم تلاحظوه سابقاً.

WE WANT TO TALK ABOUT
WORK.

نريد أن نتحدث عن العمل. <<

AS WE ALL KNOW

whatever your job is you are always under the protection of these 2 principles:

Core Principle A:



“All workers are treated equally and without discrimination”

Core Principle B:



“All workers enjoy protection of the law”

كما نعلم جميعاً، مهما كان نوع العمل، نحن/الجميع دائماً تحت حماية المبدأين التاليين:

المبدأ "أ":
يتم التعامل مع جميع العمال على قدم المساواة ودون تمييز

المبدأ "ب":
جميع العمال يتمتعون بالحماية القانونية

--> So we all have the right to be PROTECTED BY THE LAW
and to be treated with EQUAL RESPECT.



لذلك لجميع الحق بالحماية القانونية وأن
نعامل باحترام مُتبادل.

SO DO THEY!

Migrant domestic workers are excluded
from the lebanese employment law!



تُستثنى العاملات في الخدمة المنزلية من
قانون العمل اللبناني.



BUT UNFORTUNATELY IN

LEBANON

(just like in many other countries)

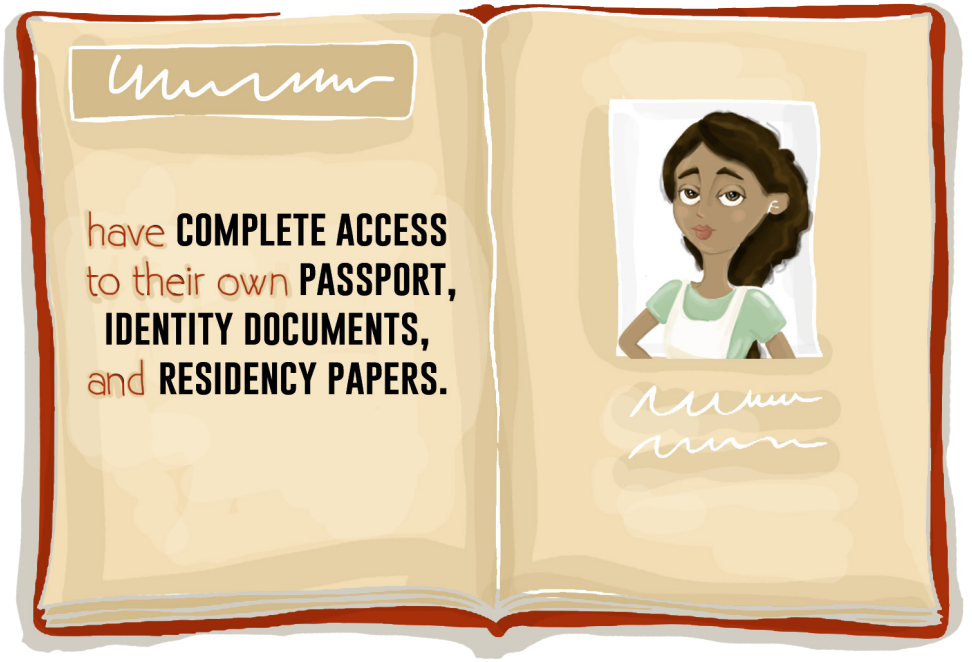
THEY DON'T.

لسوء الحظ في لبنان (كما في كثير من البلدان الأخرى) العُمال في الخدمة المنزلية يُستثنون من قانون العمل و حقوقهم غير مُحصّلة.

**MIGRANT DOMESTIC WORKERS
ALSO HAVE THE RIGHT TO:**



العاملون في الخدمة المنزلية لديهم الحق في:



الإحتفاظ بوثائقهم الشخصية :
جواز السفر، الهوية والإقامة.

They should also enjoy
FREEDOM OF MOVEMENT

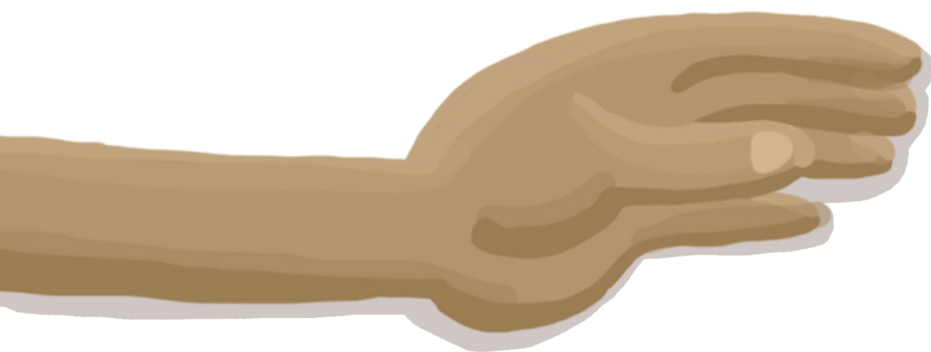


حرية التنقل.

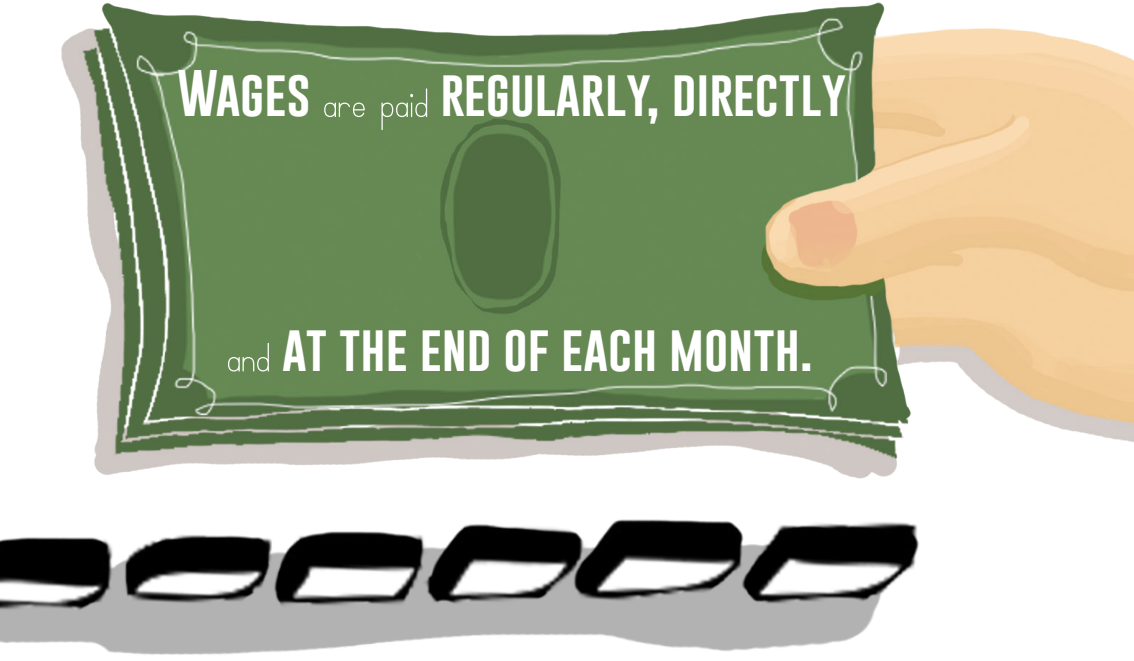
SAFEGUARD THEIR CULTURE AND PROTECT IT



حماية ثقافتهم والحفاظ عليها:
طعام - لغة - لباس تقليدي...

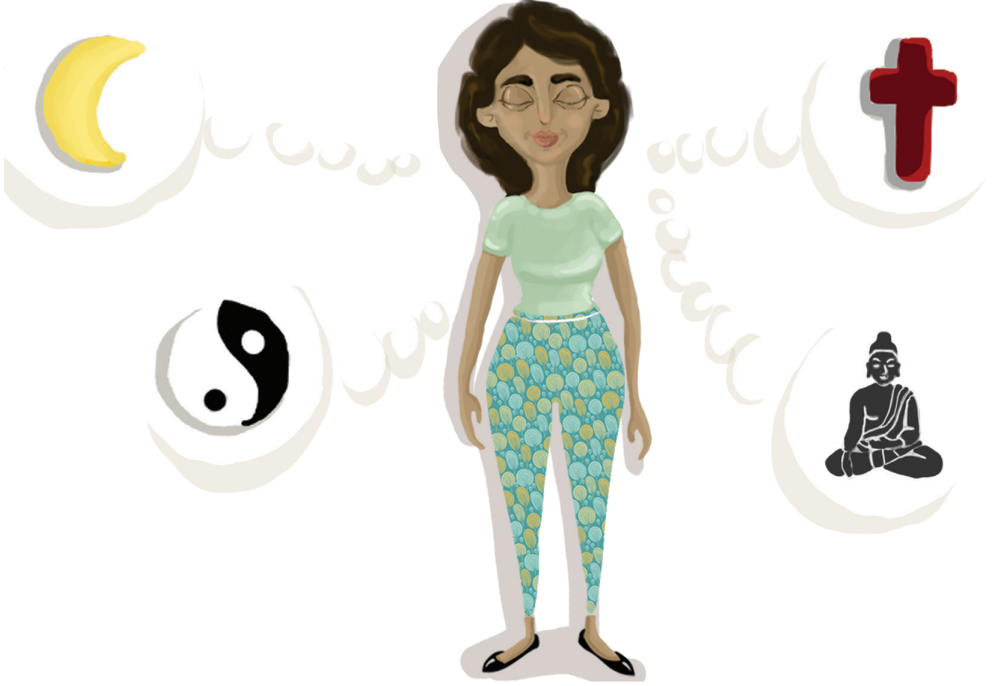


وعند نهاية كل شهر.



الإستحصال على الأجور بانتظام

freely practice their religion








ممارسة طقوسهم الدينيّة بحريّة.

JOIN AND FORM
COMMUNITY GATHERINGS



إنشاء تجمعات إجتماعية والانضمام إليها.

SAFE AND DECENT CONDITIONS OF WORK:

- food 
- bed 
- time to rest 
- medical care 
- etc... 

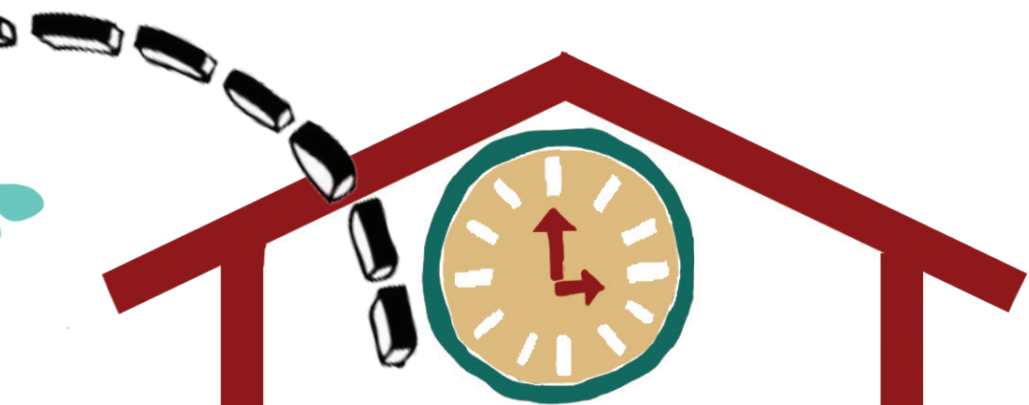
ظروف عمل آمنة و لائقة.



مَأْكَل - مَكَانٌ أَمِنٌ لِلنَّوْمِ - تَأْمِينٌ صَحِّيٌّ

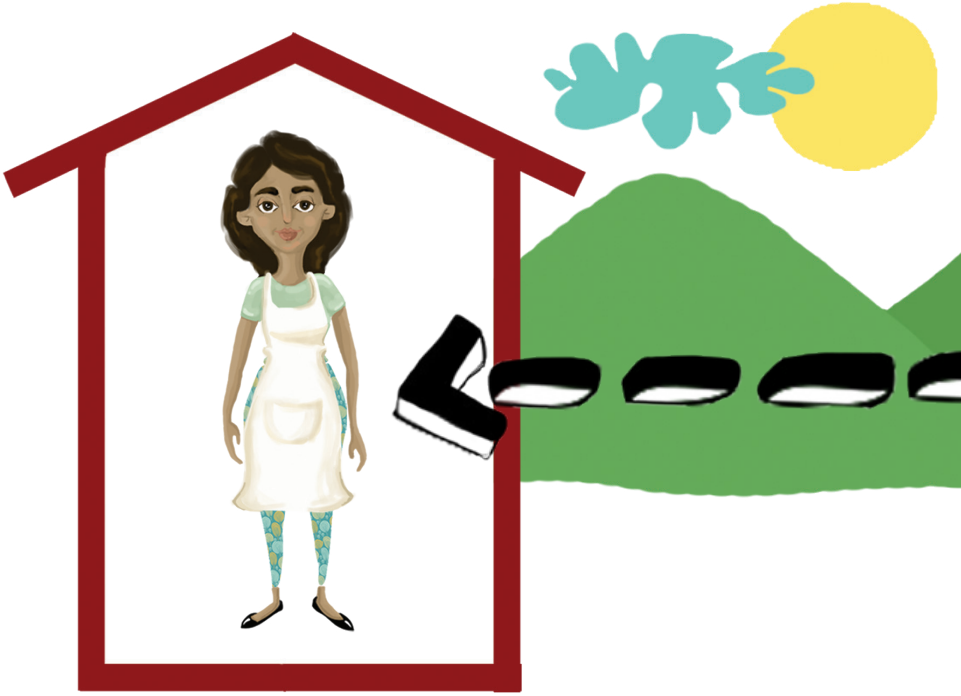


يوم من الراحة أسبوعياً (خارج المنزل)

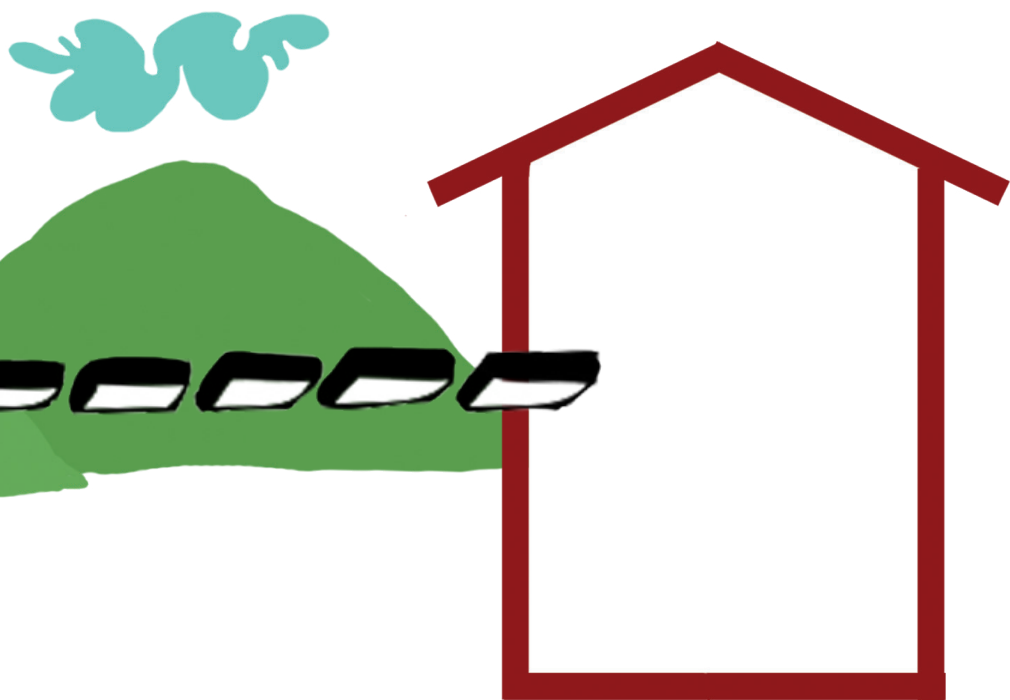


**THEY SHOULD
HAVE AT LEAST
24 CONSECUTIVE
HOURS OF REST
ONCE A WEEK.**
(out of the house)

FREEDOM TO CHANGE EMPLOYEMENT



حرية تغيير مكان العمل.





Communication with their...

التواصل مع العائلة



FAMILY

(at the employer's own expense & at least once a month)

(على نفقة ربّ العمل وأقله مرّة كل شهر)

ACCESS TO
JUDICIAL REMEDY

الحصول على الإنصاف القضائي.



عودة أمانة الى بلدهم،
في الوقت المحدد.

So next time you see **A MIGRANT WORKER**,
make sure he/she is **RESPECTED**,
and **TREATED JUST LIKE ANY OTHER WORKER.**



إذًا، في المرّة المقبلة التي ترى فيها عاملة
في الخدمة المنزلية، تأكد أن تُعامل باحترام
كأي عامل آخر.

And if you are aware
of **ABUSE** please
make sure to **CONTACT US,**
EMAIL: INFO@ECLMC.ORG

WEBSITE:
WWW.CARITASMIGRANT.ORG.LB

VISIT OUR OFFICES,
MAIN OFFICE:
TAKLA CENTER- FACING
FUTUROSCOPE, CHARLES HELOU BOULEVARD -SIN EL FIL

OR THROUGH OUR HOTLINE.
HOTLINE: 76-555335

إذا كنت على علم بأيّ إستغلال، الرّجاء
الإتصال بنا على:

الخط الساخن
٧٦-٥٥٥٣٣٥

مواقعنا الإلكترونية

INFO@ECLMC.ORG

WWW.CARITASMIGRANT.ORG.LB

أوزيارة إحدى مراكزنا
سنتر تقلا - مقابل الفوتوروسكوب
- بولفار شارل الحلو- سن الفيل

**BECAUSE WHAT WE
DO TO ANOTHER,
WE DO TO OURSELVES.
WE = ME**

"لأن ما نفعه للآخر، نفعه لنا أيضاً"

**SO THE SMALLEST DETAIL
IN OUR BEHAVIOR
COULD IMPACT**



THE WHOLE WORLD.

حتى التفاصيل الصغيرة في تصرفاتنا،
قد تؤثر على العالم كله ←



Caritas
Lebanon
Migrants Center

TREAT OTHERS THE WAY YOU WANT TO BE TREATED

"عامل الآخر كما تحب أن تُعامل"